



**REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA**

**CERTIFICADO ZOSSANITÁRIO PARA EXPORTAÇÃO DE SÊMEN DE CAVALOS E ASININOS PARA
OS ESTADOS UNIDOS DA AMÉRICA**

*ANIMAL HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORTATION OF HORSES AND DONKEYS SEMEN TO THE UNITED
STATES OF AMERICA*

I. INFORMAÇÕES GERAIS / GENERAL INFORMATION

Autoridade veterinária / *Veterinary Authority*:

Data de emissão / *Date of Issue*:

Número do certificado Sanitário / *Health Certificate Number*:

Importador / *Importer*:

Nome / *Name*:

Endereço / *Address*:

Exportador / *Exporter*:

Nome / *Name*:

Endereço / *Address*:

Código ISO do país / *Country ISO code*:

Estado/região de origem / *State/Region of Origin*:

Local de origem / *Premise of Origin*:

Nome: / *Name*:

Endereço / *Address*:

Data estimada da remessa / *Estimated Date of Shipment*:

Meio de transporte / *Means of Transport*:

Descrição dos produtos certificados para reprodução artificial / *Description of commodities certified for artificial reproduction*:

Nome de registro do doador <i>Registered name of donor</i>	Número do microchip <i>Microchip number</i>	Raça <i>Breed</i>	Cor <i>Color</i>	Sexo <i>Sex</i>	Marcações distintivas e outras identificações exclusivas <i>Distinctive Markings and other unique identification</i>



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA

II. IDENTIFICAÇÃO / IDENTIFICATION

Número do lacre/contêiner / *Seal/Container Number*:

Data da coleta / *Date of Collection*:

Número de aprovação do Centro de Coleta/ *Approval Number of the Collection Center*:

Quantidade/ Número de palhetas / *Quantity/ Number of straws*:

Data da amostragem para Durina / *Date of sampling for dourine*:

Resultados / *Results*:

Nome e endereço do laboratório autorizado / *Name and address of the approved laboratory*:

III. CERTIFICAÇÃO SANITÁRIA / HEALTH CERTIFICATION

O médico veterinário oficial, abaixo assinado, certifica que / *The undersigned official veterinarian certifies that*:

1. O sêmen equídeo exportado foi coletado no Brasil, reconhecido pelo USDA APHIS como país livre de peste equina e que permanecia livre da doença no momento da colheita do sêmen. / *The equine semen exported was collected in Brazil that is recognized by USDA APHIS to be free of African horse sickness and was free of disease at the time of semen collection.*
2. O sêmen equídeo exportado foi coletado e processado em um centro de coleta aprovado pelas autoridades competentes do Brasil, onde foi coletado e processado sob supervisão do veterinário responsável pela central de coleta. / *The equine semen exported was collected and processed in a semen collection center approved by the competent authority of the country in which the semen was collected and processed and under the supervision of the veterinarian in charge of the center.*
3. O sêmen equídeo exportado foi processado e coletado com a utilização de equipamentos novos ou que foram limpos e desinfetados antes de serem usados, sob supervisão do veterinário da central. / *The equine semen exported was collected and processed using equipment that was new or that has been cleaned and sanitized prior to use under the supervision of the center veterinarian.*
4. O sêmen equídeo exportado foi processado com diluente de sêmen contendo: / *The equine semen exported was processed with semen extender containing*:
 Riscar o que não se aplica / *Strikethrough what does not apply*
 - 4.1. Leite originário de um país ou região reconhecido pelo USDA-APHIS como livre de febre aftosa conforme listado em 9 CFR Part 94 e outras publicações oficiais. / *Milk originating from a country or region recognized by USDA-APHIS as free of foot and mouth disease as listed in 9 CFR Part 94 and other official publications.*
 - OU Leite originário de um país não reconhecido pelo USDA APHIS como livre de febre aftosa foi tratado termicamente de acordo com os tratamentos de inativação da febre aftosa aprovados pelo APHIS] conforme especificado abaixo.: / *OR Milk originating from a country not recognized by USDA APHIS as*



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA

free of foot and mouth disease has been heat treated according to APHIS approved FMD inactivation treatments] as specified below.

- 148°C por 3 segundos OU / 148°C for 3 seconds OR
- 140°C por 5 segundos OU / 140°C for 5 seconds OR
- 72°C por 15 segundos aplicados duas vezes OU / 72°C for 15 seconds applied twice OR
- 72°C por 15 segundos seguido de um pH menos que 6 por pelo menos 1 hora / 72°C for 15 seconds followed by a pH of less than 6 for at least 1 hour

- 4.2. E/OU Ovo originário de um país ou região reconhecido pelo USDA-APHIS como livre da doença de Newcastle e não afetado pela gripe aviária notificável conforme listado em 9 CFR Part 94 e outras publicações oficiais. / *AND/OR Egg originating from a country or region recognized by USDA-APHIS as free of Newcastle disease and not affected by reportable avian influenza as listed in 9 CFR Part 94 and other official publications.*
 - E/OU ovo originário de um país ou região não reconhecido pelo USDA-APHIS como livre de Doença de Newcastle e não afetado pela influenza aviária relatável é proveniente de rebanhos SPF (livre de patógenos específicos). Quando a gema de ovo é usada, ela é separada dos ovos usando técnicas assépticas. Alternativamente, gema de ovo comercial preparada para consumo humano ou gema de ovo tratada, por exemplo, por pasteurização ou irradiação para reduzir a contaminação bacteriana, pode ser usada. / *AND/OR egg originating from a country or region not recognized by USDA-APHIS as free of Newcastle Disease and not affected by reportable avian influenza are sourced from SPF (specific pathogen free) flocks. When egg yolk is used, it is separated from eggs using aseptic techniques. Alternatively, commercial egg yolk prepared for human consumption or egg yolk treated by, for example, pasteurization or irradiation to reduce bacterial contamination, may be used.*
5. O sêmen equídeo exportado foi envasado em palhetas ou ampolas individuais, que foram permanentemente marcadas com a identificação do doador, data da coleta e o nome ou número da identificação da central que coletou o sêmen. / *The equine semen exported was placed in individual straws or ampules which are permanently marked with the identification of the donor, the date of collection and the name or approval number of the semen collection center.*
6. Após o processamento o sêmen equídeo exportado foi mantido sob custódia do veterinário da central de coleta em local separado, até ser acondicionado no botijão destinado ao transporte. / *The equine semen exported was maintained after processing under lock and key or in the custody of the center veterinarian in a segregated storage area in the semen collection center until it was placed in a shipping container.*
7. O botijão para o transporte é novo ou foi limpo e desinfetado, e para sêmen congelado, foi refrigerado com nitrogênio líquido fresco. / *The shipping container was either new or has been cleaned and disinfected, and for frozen semen, was packed only with fresh liquid nitrogen.*
8. O sêmen exportado para os Estados Unidos não foi estocado ou transportado com sêmen produzido sob condições inferiores de sanidade animal. / *None of the semen for export to the United States has been stored or transported with semen produced under less than equivalent animal health conditions.*
9. O botijão foi lacrado com lacre oficial do MAPA e o número está mencionado neste certificado. / *The shipping containers were sealed with an official seal of the exporting country, MAPA. The official seal number is recorded on the health certificate.*
10. O sêmen será enviado do Brasil diretamente para os Estados Unidos, sem outras paradas na rota, a não ser as informadas neste certificado destinado ao USDA/APHIS. / *The semen is routed directly to the United States*



**REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA**

from the country in which it was collected with no other stops in route other than those provided on the USDA APHIS health certificate.

11. O doador se encontrava sem restrição de quarentena ou de movimentação por pelo menos 60 dias anteriores à data de coleta do sêmen. / *The donor stallion has been free from any quarantine or movement restrictions for not less than 60 days prior to semen collection.*
12. O doador não foi usado para montas naturais nos 15 dias anteriores ao resultado do teste para durina, e no período que foi mantido na central para a coleta do sêmen que será exportado para os Estados Unidos. / *The donor stallion was not used for natural breeding within the 15 days prior to diagnostic testing for dourine, while the donor stallion is in the semen collection center, and during semen collection for export to the United States.*
13. O doador foi testado para durina em laboratório aprovado pelas autoridades competentes do Brasil, com resultado negativo em teste de fixação de complemento, diluição 1:5, em amostra de sangue coletada no momento da coleta de sêmen, e em intervalos de 180 dias quando o doador(es) permanecer(em) isolado(s) sob a supervisão do veterinário responsável pelo centro de coleta. / *O The donor was tested for dourine in a laboratory approved by the competent authorities in Brazil, with a negative result in a complement fixation test, dilution 1:5, on a blood sample taken at the time of semen collection, and at intervals of 180 days when the donor(s) remain(s) isolated under the supervision of the veterinarian in charge of the collection center.*
14. O doador foi mantido isolado, sob a supervisão do veterinário responsável técnico da central, de outros equídeos não certificados e testados ou sob qualquer restrição que os tornasse inelegíveis como doadores de sêmen para exportação para os Estados Unidos. / *The donor stallion has been isolated under the supervision of the veterinarian in charge of the center from equidae not certified and tested, or under any restrictions that would make them ineligible as semen donors for export to the United States.*
15. O doador foi examinado e encontrava-se livre de evidências e não foi exposto a qualquer doença contagiosa e infecciosa no dia da coleta do sêmen. / *The donor stallion has been inspected and found to be free of evidence of and not exposed to any contagious and infectious diseases on the day of semen collection.*

Nome do veterinário credenciado do centro de coleta de sêmen / <i>Name of Accredited Veterinarian of Semen Collection Center</i>	Carimbo oficial / <i>Official stamp</i>
Data / <i>Date</i>	Local e data / <i>Place and date</i>



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA

Assinatura do veterinário credenciado do centro de coleta de sêmen / <i>Signature of Accredited Veterinarian of Semen Collection Center</i>	Carimbo e assinatura do Veterinário Oficial / <i>Stamp and signature of the Official Veterinarian</i>
--	--



REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA AGRICULTURA E PECUÁRIA - MAPA

CERTIFICAÇÃO ADICIONAL AO CERTIFICADO nº _____
Complementary Certificataion to the Certificate Number

O médico veterinário oficial, no local de embarque certifica que os containers ou botijões de sêmen foram desinfetados no aeroporto de origem antes do embarque.
The Official Veterinarian at the place of shipment certifies that the semen containers or tanks were disinfected at the origin airport prior to departure.

Carimbo oficial / *Official stamp*

Local e data / *Place and date*

Carimbo e assinatura do Veterinário Oficial
Stamp and signature of the Official Veterinarian